

第六单元 民族复兴之路

强国必须强军，军强才能国安。

——习近平在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话，2021 年 7 月 1 日
（《在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话》，第 15 页）

党的十八大以来，党中央从坚持和发展中国特色社会主义全局出发，提出并形成了全面建成小康社会、全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党的战略布局，确立了新形势下党和国家各项工作的战略目标和战略举措，为实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦提供了理论指导和实践指南。

——习近平在庆祝“五一”国际劳动节暨表彰全国劳动模范和先进工作者大会上的讲话，2015 年 4 月 28 日（《习近平谈治国理政》第二卷，第 25 页）

教学目标

- **思政**
能够熟练说出长征精神的具体内容；
能够阐述长征精神的历史意义和时代价值。
- **语言能力**
能够用法语准确表达长征精神的核心概念及相关术语；
能够用正确流畅的法语讲述红军长征的历史背景及主要历程；
能够运用法语同义词避免无谓的重复；
懂得中法文中递进修辞手法的异同。
- **思辨能力**
能够用法语阐释长征精神的形成过程及对新时代大学生的重要启示。
- **跨文化交际能力**
懂得运用跨文化策略与技巧向不同的法语国家与地区的人群讲述长征故事；
懂得在中法互译中正确处理重复的表达。

导语 (Introduction)

1934年10月至1936年10月，中国工农红军进行了史无前例的长征，并取得胜利，这是一次英勇壮举。红军战士们爬雪山、过草地，历经千辛万苦，冲破种种艰难险阻，最终胜利到达陕北，翻开了中国革命历史的新篇。中国共产党领导的红军长征后被美国《生活》杂志列为过去1000年来改变世界的100件重大历史事件之一。

红军在长征过程中表现出了非凡的勇气和智慧。他们坚持革命理想高于天，不怕牺牲、排除万难去争取胜利，从而成就了伟大的长征精神。

今天，中国正处于实现中华民族伟大复兴的历史转折点。在长征精神的指导下，中国人民将弘扬长征精神，共同建设人类命运共同体。

为此，我们将在本单元学习领会习近平总书记2016年10月21日在纪念红军长征胜利80周年大会上的重要讲话节选。

• 提示

1. 长征的起止时间和地点（1934年10月—1936年10月，江西瑞金—甘肃会宁）。
2. 长征精神的基本内涵。
3. 教师应通读习近平总书记这篇重要讲话的中法文全文。

课前预习 (Questions préparatoires à la lecture du texte)

• 教学建议

请多名学生在课堂上简单汇报、相互补充，教师请学生归纳，引导学生思考长征精神与中国梦的关系。

• 参考答案

Q1 En quoi consiste l'esprit de la Longue Marche ? Parmi les composants de cet esprit, lequel vous impressionne le plus ?

Le grand esprit de la Longue Marche consiste :

- à placer les intérêts fondamentaux du peuple et de la nation chinoise au-dessus de tout, à affermir l'idéal et les convictions révolutionnaires, à croire fermement en la victoire de notre juste cause ;
- à surmonter les multiples obstacles sans hésiter, à consentir aux plus grands sacrifices pour sauver la patrie et le peuple ;

- à respecter les principes d'indépendance et d'objectivité, et à partir des réalités ;
- à tenir compte de l'intérêt général, à rigoureusement observer la discipline et à faire preuve d'une solidarité sans faille ;
- à s'appuyer sur les masses populaires, à partager le même sort avec elles et à travailler d'arrache-pied.

Q2 Selon le texte, quelles sont les idées principales pour faire rayonner l'esprit de la Longue Marche et mieux poursuivre la nôtre ?

- Il faut affermir le noble idéal du communisme et l'idéal commun du socialisme à la chinoise, et inlassablement lutter pour les réaliser.
- Il faut cultiver la confiance en soi concernant la voie, la théorie, le système et la culture du socialisme à la chinoise, lutter fermement pour remporter de nouvelles victoires dans la cause grandiose du socialisme à la chinoise.
- Il faut placer le peuple à une position suprême, travailler au service du peuple et s'appuyer sur lui, ainsi qu'inlassablement lutter pour une amélioration de sa vie quotidienne.

Q3 Vous voudrez bien faire un résumé du texte en 200 mots ?

Un résumé satisfaisant doit comprendre au moins les éléments suivants :

- le contenu essentiel de l'esprit de la Longue Marche ;
- les propositions favorisant la poursuite de la nouvelle Longue Marche de notre ère : affermir le noble idéal du communisme et l'idéal commun du socialisme à la chinoise ; cultiver la confiance en soi concernant la voie, la théorie, le système et la culture du socialisme à la chinoise ; placer le peuple à une position suprême et travailler au service du peuple.

课文 (Texte)

- 中文原文

弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路

长征这一人类历史上的伟大壮举，留给我们最可宝贵的精神财富，就是中国共产党人和红军将士用生命和热血铸就的伟大长征精神。

伟大长征精神，就是把全国人民和中华民族的根本利益看得高于一切，坚定革命的理想和信念，坚信正义事业必然胜利的精神；就是为了救国救民，不怕任何艰难险阻，不惜付出一切牺牲的精神；就是坚持独立自主、实事求是，一切从

实际出发的精神；就是顾全大局、严守纪律、紧密团结的精神；就是紧紧依靠人民群众，同人民群众生死相依、患难与共、艰苦奋斗的精神。

……

……今天，我们这一代人的长征，就是要实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦。

今天的长征同当年的红军长征相比，同改革开放以来我们已经走过的新长征之路相比，虽然在环境、条件、任务、力量等方面有一些差异甚至有很大不同，但都是具有开创性、艰巨性、复杂性的事业。

……

——弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路，必须坚定共产主义远大理想和中国特色社会主义共同理想，为崇高理想信念而矢志奋斗。长征胜利启示我们：心中有信仰，脚下有力量；没有牢不可破的理想信念，没有崇高理想信念的有力支撑，要取得长征胜利是不可想象的。……

在新的长征路上，我们一定要保持理想信念坚定，不论时代如何变化，不论条件如何变化，都风雨如磐不动摇，自觉做共产主义远大理想和中国特色社会主义共同理想的坚定信仰者、忠实实践者，永远为了真理而斗争，永远为了理想而斗争。

……理想信念的坚定，来自思想理论的坚定。认识真理，掌握真理，信仰真理，捍卫真理，是坚定理想信念的精神前提。中国共产党人的理想信念，建立在马克思主义科学真理的基础之上，建立在马克思主义揭示的人类社会发展规律的基础之上，建立在为最广大人民谋利益的崇高价值的基础之上。……

坚定理想信念，就要深入学习马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观，深入学习党的十八大以来党中央治国理政新理念新思想新战略，让真理武装我们的头脑，让真理指引我们的理想，让真理坚定我们的信仰。要坚持学而信、学而思、学而行，把学习成果转化为不可撼动的理想信念，转化为正确的世界观、人生观、价值观，用理想之光照亮奋斗之路，用信仰之力开创美好未来。

——弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路，必须坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信、文化自信，为夺取中国特色社会主义伟大事业新胜利而矢志奋斗。长征胜利启示我们：只有掌握科学理论才能把握正确前进方向；只有立足实际、独立自主开辟前进道路，才能不断走向胜利。……

在新的长征路上，我们要坚信，中国特色社会主义道路是实现社会主义现代化的必由之路，是指引中国人民创造自己美好生活的必由之路。中国特色社会主义理论体系是指导党和人民沿着中国特色社会主义道路实现中华民族伟大复兴的正确理论，是立于时代前沿、与时俱进的科学理论。中国特色社会主义制度是

当代中国发展进步的根本制度保障，是具有鲜明中国特色、明显制度优势、强大自我完善能力的先进制度。中国特色社会主义文化积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族独特的精神标识，是中国人民胜利前行的强大精神力量。……

……

——弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路，必须把人民放在心中最高位置，坚持一切为了人民、一切依靠人民，为人民过上更加美好生活而矢志奋斗。长征胜利启示我们：人民群众有着无尽的智慧和力量，只有始终相信人民，紧紧依靠人民，充分调动广大人民的积极性、主动性、创造性，才能凝聚起众志成城的磅礴之力。……

在新的长征路上，全党必须牢记，为什么人、靠什么人的问题，是检验一个政党、一个政权性质的试金石。我们要始终把人民立场作为根本政治立场，把人民利益摆在至高无上的地位，不断把为人民造福事业推向前进。我们要团结带领全体人民，以自己的辛勤劳动和不懈努力，不断保障和改善民生，让改革发展成果更多更公平惠及全体人民，朝着实现全体人民共同富裕的目标稳步迈进。

……

《习近平谈治国理政》第二卷，第 47—58 页

课文理解 (Lecture et compréhension)

文章简介

这篇在纪念红军长征胜利 80 周年大会上的讲话节选开篇明义，首先阐明了长征精神的内涵。伟大长征精神，就是把全国人民和中华民族的根本利益看得高于一切，坚定革命的理想和信念，坚信正义事业必然胜利的精神；就是为了救国救民，不怕任何艰难险阻，不惜付出一切牺牲的精神；就是坚持独立自主、实事求是，一切从实际出发的精神；就是顾全大局、严守纪律、紧密团结的精神；就是紧紧依靠人民群众，同人民群众生死相依、患难与共、艰苦奋斗的精神。随后，明确了我们这一代人新长征的目标，即实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦。为此，本文提出了弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路的具体举措：一是必须坚定共产主义远大理想和中国特色社会主义共同理想，为崇高理想信念而矢志奋斗；二是必须坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信、文化自信，为夺取中国特色社会主义伟大事业新胜利而矢志奋斗；三是必须把人民放在心中最高位置，坚持一切为了人民、一切依靠人民，为人民过上更加美好生活而矢志奋斗。

本文采用总分结构，从长征精神的内涵、新长征的目标和具体举措三方面分条析理地进行了论述。逻辑结构清晰，层层递进，怀古励今。红军长征这一惊天动地的革命壮举所铸就的伟大长征精神，是中国共产党人及其领导的人民军队革命风范的生动反映，是中华民族自强不息的民族品格的集中展示，是以爱国主义为核心的民族精神的最高体现。

篇章理解 (Compréhension du texte)

• 教学建议

1. 首先由学生通读课文，借助思维导图把握文章逻辑结构的三个组成部分，并进一步提炼每一部分的核心观点。
2. 多项选择题围绕本文的核心概念和重点内容设置，学生需细读文本，了解核心内容所对应的准确内涵和要素，避免想当然的惯性选择。
3. 同义词组选择旨在帮助学生丰富法语表达，应注意结合例句情境，从而准确把握词组的含义和用法。

• 知识点讲解

本课课文所涉及的知识点在“导语”和“课前预习”板块已有提示，此处不再赘述，请参考前文。

• 语言点讲解

词汇讲解

1. **consister à + faire : se résumer à**

- Son programme consiste à aider les enfants à découvrir leur potentiel.
- Leur travail consiste à recevoir les demandes, à vérifier l'exactitude des renseignements qu'elles contiennent et à les acheminer aux autorités compétentes.

consister en : être composé de

- Le mobilier consistait en une table, quatre chaises et un lit.
- En quoi consiste le métier d'avocat ?

2. **faire preuve de : montrer, manifester**

- Je demanderai donc à mes collègues de faire preuve de sagesse et de ne pas se tromper de combat.
- Nous devons faire preuve de souplesse et de volonté de négociateur.

3. **d'arrache-pied : avec acharnement**
 - Nous travaillons d'arrache-pied pour obtenir de meilleurs résultats.
 - Durant les cinq années, il travailla d'arrache-pied, surmontant d'énormes difficultés pour faire avancer le projet.
4. **indéfectible : qui ne peut pas cesser d'être**
 - Je veux leur assurer à nouveau mon appui indéfectible.
 - Il a été le défenseur indéfectible de la justice partout et pour tous les peuples.
5. **inébranlable : qui reste ferme et que l'on ne peut modifier**
 - Ils poursuivent leurs rêves avec une foi inébranlable.
 - Cet ouvrage témoigne d'un engagement inébranlable et d'un amour constant pour le peuple et la culture de son pays.
6. **adhérer à : s'inscrire en tant que membre / être complètement d'accord**
 - La Chine a adhéré à l'OMC en 2001.
 - J'adhère pleinement à ce qu'il a dit.
7. **s'appuyer sur : se fonder sur**
 - Cette mesure devrait plutôt s'appuyer sur la sécurité publique.
 - Vous pouvez vous appuyer sur notre support en cas de problème inopiné.
8. **la pierre de touche : l'élément à l'aune duquel est évaluée une conception**
 - Le malheur est la pierre de touche de l'amitié.
 - Or les détails sont la pierre de touche des théories.
9. **sans relâche : sans interruption, sans cesse**
 - Nous avons poursuivi sans relâche nos objectifs d'éradication de la pauvreté.
 - Je suis résolue à améliorer sans relâche notre soutien à la recherche et à l'innovation.
10. **équitable : dont les parts sont égales**
 - La sélection doit être équitable et transparente.
 - Il est entendu que l'espace sera partagé de façon équitable entre les cinq exposants.

长难句讲解

1. *La plus grande richesse spirituelle que nous a laissée la Longue Marche, grand événement dans l'histoire humaine, réside dans son grand esprit forgé avec les vies et le sang des communistes chinois, des officiers et des soldats de l'Armée rouge.*

此句的第一个分句 *La plus grande richesse spirituelle que nous a laissée la Longue Marche* 中包含了一个关系从句，从句中由于主语较长，并带有同位语，于是使用了主谓倒装的形式，教师可以就 *laissée* 一词的形态向学生提问，由此入手引导学生关注句子结构。

2. *La Longue Marche que nous menons aujourd'hui diffère plus ou moins de celle accomplie par l'Armée rouge et de celle entreprise depuis la réforme et l'ouverture sur les plans de l'environnement, des conditions, des tâches et des forces, mais toutes demeurent des causes innovantes, ardues et complexes.*

此句是一个信息量高度浓缩的长句，教师可以让学生找出三个不同时代的“长征”以及它们的异同点。在句型结构方面，可关注动词 *différer de* 的用法以及代词 *celle*、*toutes* 所指代的内容。

• 参考答案

1 Complétez la carte mentale pour structurer le texte.

En quoi consiste le grand esprit de la Longue Marche ?

- à placer les intérêts fondamentaux du peuple et de la nation chinoise au-dessus de tout
- à surmonter les multiples obstacles sans hésiter, à consentir aux plus grands sacrifices pour sauver la patrie et le peuple
- à respecter les principes d'indépendance et d'objectivité, et à partir des réalités
- à tenir compte de l'intérêt général, à rigoureusement observer la discipline et à faire preuve d'une solidarité sans faille

A quoi vise la nouvelle Longue Marche pour la génération d'aujourd'hui ?

- à réaliser les objectifs des « deux centenaires »

Que faut-il faire pour développer l'esprit de la Longue Marche et mieux poursuivre notre nouvelle Longue Marche ?

- affermir le noble idéal du communisme et l'idéal commun du socialisme à la chinoise
- cultiver la confiance en soi concernant la voie, la théorie, le système et la culture du socialisme à la chinoise
- placer le peuple à une position suprême et travailler au service du peuple

2 Questions à choix multiples (Attention : plusieurs réponses possibles)

1. ABD 2. BCD 3. CD 4. BC 5. D

3 Reliez les termes soulignés dans la colonne A à leur synonyme dans la colonne B.

1. f 2. a 3. e 4. g 5. b 6. c 7. d

• **内容拓展**

《习近平谈治国理政》第二卷，第 47—58 页

Xi Jinping : La gouvernance de la Chine (II), pp. 53-66

思考与讨论（Réflexions et discussion）

• **教学建议**

1. 要求学生关心国情、了解时政，结合当代新长征的目标，从大学生的实际经历出发，思考我们每一个个体如何发挥主观能动性，力所能及地参与到消除贫困的伟大事业中。
2. 组织学生小组讨论，回顾并了解毛泽东主席在长征途中创作的两首诗所对应的历史事件和时代背景，从而能更准确地理解诗歌所表达的革命情感与信念。通过学习具体的史实事件，体会鲜活的长征精神。

• **参考答案**

4 L'année 2021, nous venons d'atteindre le premier objectif « centenaire » en éliminant la pauvreté absolue. Pourtant, la lutte contre la pauvreté est loin d'être achevée. En tant que jeune étudiant, vous pourriez également y apporter votre contribution, par exemple : adresser des dons aux enfants démunis, créer de petites librairies « mobiles », profiter des vacances pour travailler comme enseignant dans des régions éloignées, etc. Avez-vous d'autres propositions ? Rédigez un texte d'environ 200 mots pour en donner votre opinion.

Thème : la contribution possible à la lutte contre la pauvreté.

Éléments clés : des mesures faisables à adopter ; une rédaction correcte au niveau linguistique.

5 Discussion. Voici deux poèmes écrits par MAO Zedong durant la Longue Marche de 1934 en 1936. Relevez dans les poèmes les événements évoqués et les idées véhiculées.

Événements :

- la prise du défilé de Leouchan ;
- les batailles et les épreuves vécues au cours de la Longue Marche.

Éléments clés :

- les convictions révolutionnaires ;
 - les multiples obstacles surmontés ;
 - l'esprit de sacrifices ;
 - la joie de la victoire et la confiance dans l'avenir ;
- etc.

语言训练 (Focalisation sur la langue)

• **教学建议**

1. 习题 2 法译汉中的两个句子分别出自《在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话》(法文版第 21 页)和《关于〈关于新形势下党内政治生活的若干准则〉和〈中国共产党党内监督条例〉的说明》(《习近平谈治国理政》第二卷,法文版第 22 页),教师可引导学生阅读原文,了解上下文语境。
2. 习题 3 填空题选取了课文中出现的 8 个短语,除了关注短语的意义外,教师还应提醒学生注意介词的搭配使用。
3. 在“锤炼语言”(Soigner sa langue)板块中,教师应向学生说明,从总体上讲,法语比较忌讳重复,因此我们多用同义词加以规避。不过,众所周知,世上没有绝对意义上的同义词,各个同义词表达的程度或内涵总有差别,至少有语言等级的不同。教师应建议学生多查同义词词典,谨慎使用。
4. 在“修辞”(Rhétorique)板块中,教师应强调,递进修辞手法往往通过并列意义相近、强度越来越大或越来越小的词或词组,逐渐表达最终意图,同时让句子产生一种节奏感,通过词语的音乐性增强说服效果。递进修辞法广泛应用于口语和书面语中,也是汉语中重要的修辞格。学生用书中要求学生找出中文例句中的递进修辞,并将句子译成法文,教师也可反过来引导学生寻找法文中使用递进的例句,在保留修辞手法的基础上尝试译为中文。

• 参考答案

1 Traduisez les termes suivants en français ou en chinois.

1. la Longue Marche
2. l'Armée rouge
3. le grand renouveau de la nation chinoise
4. le concept de développement scientifique
5. la garantie institutionnelle de base
6. 心中有信仰，脚下有力量。
7. 共产主义理想
8. 中国特色社会主义共同理想
9. 中华民族最深层的精神追求
10. 共同富裕

2 Version

1. 新的征程上，我们要牢记打铁必须自身硬的道理，……（《在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话》，第 19 页）
2. 坚持党中央集中统一领导，确立和维护党的领导核心，是全党全国各族人民的共同愿望，是推进全面从严治党、提高党的创造力凝聚力战斗力的迫切要求，是保持党和国家事业发展正确方向的根本保证。（《习近平谈治国理政》第二卷，第 20 页）

3 Complétez les phrases suivantes avec les locutions proposées et faites des modifications nécessaires.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. adhérera aux (à + les) | 5. faire confiance à, à |
| 2. faire preuve de | 6. résulte de |
| 3. consiste à | 7. retenir par cœur |
| 4. d'arrache-pied | 8. s'appuyait sur |

4 Observez le paragraphe suivant et soulignez les synonymes du mot « fermement ».

*Dans notre nouvelle Longue Marche, nous devons affermir notre idéal et nos convictions de manière inébranlable malgré le changement de l'époque et des conditions, pour adhérer **fermement** et consciemment au noble idéal du*

communisme et à l'idéal commun du socialisme à la chinoise, les pratiquer fidèlement, et lutter constamment pour la vérité et notre idéal.

5 Trouvez des synonymes pour remplacer le mot répété.

1. regardait, a distingué / distingua
2. vaste, haute, fameux
3. (Cette) activité (est organisée)
(une) expédition
(cette) excursion
(cette) randonnée

6 Lisez le passage souligné, puis mettez les passages suivants selon l'ordre correct pour former un texte cohérent.

3-4-2-1

Xi Jinping : La gouvernance de la Chine (II), p. 57

7 Soulignez la gradation dans les énoncés chinois, puis essayez de les traduire en français.

1. 要坚持学而信、学而思、学而行，把学习成果转化为不可撼动的理想信念……（《习近平谈治国理政》第二卷，第 50 页）

Il faut adopter ce que nous étudions, y réfléchir et le mettre en pratique pour transformer les résultats de nos études en idéal et convictions inébranlables, [...] (*Xi Jinping : La gouvernance de la Chine (II)*, p. 56)

2. 古今中外，由于政治发展道路选择错误而导致社会动荡、国家分裂、人亡政息的例子比比皆是。（《习近平谈治国理政》第二卷，第 285 页）

Dans l'antiquité comme à présent, en Chine comme à l'étranger, nombreux sont les cas d'agitations sociales, de désagrégation du pays et de changement de politiques avec le départ de leur initiateur en raison d'un mauvais choix de voie de développement politique. (*Xi Jinping : La gouvernance de la Chine (II)*, p. 357)

• 参考译文

外国军人眼中的红军长征

在中国庆祝红军长征结束 80 周年之际，几位访问中国的外国军人学习了红军长征的历史，他们认为红军长征中体现出的决心、牺牲和信念是中国军队价值观的一部分。

尼日利亚空军上校奥卢费米·萨姆森在中国参加军事交流项目期间，被美国记者埃德加·斯诺关于长征的著作深深打动。斯诺曾随红军穿越中国最艰苦的地区，他在《红星照耀中国》一书中写道，汉尼拔穿越阿尔卑斯山与红军长征相比起来，不过是轻松的散步而已。1934 年 10 月至 1936 年 10 月，红军战士离开革命根据地，跨越汹涌的河流、寒冷的山脉和贫瘠的草地，突破国民党军队的围追堵截，北上抗日。“我认为，中国之所以能走到今天，与长征这段历史息息相关，”萨姆森上校表示，“红军长征的故事关乎爱国主义、决心与信仰，令人印象深刻，鼓舞人心。”

红军“强渡大渡河”战役给萨姆森上校留下了最为深刻的印象。吊桥上的木板已被拆除，红军战士冒着敌方的炮火，踩着剧烈晃动的铁索前进，而脚下就是汹涌奔腾的河流。萨姆森上校认为，这是一场极其艰巨的战斗。许多战士倒下后坠入河中，其他战士依然继续前进，直到成功拿下吊桥，攻占河对岸。“我的经历和长征有一个相似之处，就是坚定的决心，”萨姆森上校说，“带着同样坚定的决心，尼日利亚军队和政府正在打击以‘博科圣地’为首的恐怖主义势力。”“博科圣地”是在该国西北部活动的极端组织。“我相信，有了坚定的决心，我们政府一定可以根除国内的恐怖主义，”他补充道，“实现这一目标只是时间问题。”

这些外国军人一致认为，红军坚定必胜的决心和伟大的牺牲精神刻在他们的信仰之中。德国海军中校约恩-阿尔内·维尔纳·弗里德里希·尼曼指出，长征期间，红军战士齐心协力，相互支持，听从指挥，这建立在这些战士向同一目标奋进并坚信自己所做的事情的基础上。他补充说：“只有在一群人心存信仰时，他们才能相互支持，共同前进。”巴西空军上校贾恩卡洛·弗兰卡·阿普佐认为，是信仰和信念帮助红军战士克服重重困难和阻碍，以实现他们的目标。他表示：“在生活中，我们有时也需要做出牺牲才能实现目标。因此，长征精神体现在我们的日常生活中。”1936 年 10 月 22 日，红军主力军在西北的甘肃会宁成功会师，此时距他们从东南地区的江西撤退已经过去了两年。两年来，红军战士一边击溃国民党军队的进攻，一边前行北上，其中许多战士跋涉的路程超过两万五千里。

Des soldats étrangers admirent la Longue Marche de l'Armée Rouge,

publié par French.xinhuanet le 22 octobre 2016

- **教学建议**

1. 本文集合了几位外国军人对红军长征的看法，他们在联系本国历史或当下的基础上，对长征精神进行了解读。教师在授课前应了解文中提及的历史事件、人物等，如大渡河战役、会宁会师、美国记者埃德加·斯诺及其作品《红星照耀中国》。
2. 文中几位外国军人所阐述的长征精神的侧重点不尽相同，教师可组织学生进行讨论、归纳、比较、点评。
3. 文中萨姆森上校认为“中国之所以能走到今天，与长征这段历史息息相关”，可结合课文，请学生谈谈长征精神的现实意义。

- **内容拓展**

教师可引导学生阅读美国记者埃德加·斯诺所著的纪实文学《红星照耀中国》中关于长征的章节。

讲好中国故事（Racontez l'histoire chinoise）

- **教学建议**

1. 以小组讨论、分工协作的形式组织课堂，完成口头练习。
2. 学生分组分工、选择历史事件建议在课前预习阶段完成，以便教师预先统筹各组主题任务，合理呈现长征概貌。

- **参考答案**

本单元是以策划长征主题展为任务的口头任务，此处提供参考步骤。

第一，各小组查阅长征路线图，收集资料，选择长征路上令人印象最为深刻的事件（湘江战役、遵义会议、四渡赤水、巧渡金沙江、强渡大渡河、飞夺泸定桥等）。

第二，制作相关历史事件的海报，并撰写评论。可以简要回顾历史，交流对长征精神的理解和感悟，并结合自身经历谈谈长征精神在当今时代的价值。

第三，按时间顺序布展，每个小组挑选一名代表作为讲解员，向全班同学讲述红军长征的事迹。

- **内容拓展**

推荐师生阅读纪实文集《红军长征记》。该文集原名为《二万五千里》，1937年2月由丁玲主编，共收录长征亲历者100篇回忆录，附歌曲十首等，讲述红军长征中许多鲜为人知的经历和见闻、感想等，是中国共产党和中国人民

解放军历史上最早、最真实、最具文化特色的纪实文学作品。

中国智慧 (Sagesse chinoise classique)

1. 石可破也，而不可夺坚；丹可磨也，而不可夺赤。

——《吕氏春秋·诚廉》

本句出自《吕氏春秋》，比喻英雄豪杰在任何情况下都不会改变气节和操守。原文是：“石可破也，而不可夺坚；丹可磨也，而不可夺赤。坚与赤，性之有也。性也者，所受于天也，非择取而为之也。豪士之自好者，其不可漫以污也，亦犹此也。”意思是石头可被打碎，但无法改变它坚硬的质地；丹砂可被研磨，但不能改变它朱红的颜色。硬度和颜色分别是石头、丹砂的本性所在，是与生俱来的，不能任意择取和变更。洁身自好的豪杰义士，其名节也像“石坚”“丹赤”一样不可被玷污。

2. 水能载舟，亦能覆舟。

——[唐]吴兢《贞观政要·政体》

战国著名思想家荀况在《荀子·王制》篇中说：“君者，舟也；庶人者，水也；水则载舟，水则覆舟。”意思是君主如船，百姓如水，水既能使船安稳地航行，也能使船沉没。唐初魏征和唐太宗也多次转引这样的观点。见《贞观政要·论政体》：“臣又闻古语云：‘君，舟也；人，水也。水能载舟，亦能覆舟。’陛下以为可畏，诚如圣旨。”这句话体现了中国传统文化中执政为民、尊重民情民意、依靠人民力量的治国理念。

3. 自知者英，自胜者雄。

——[隋]王通《中说·周公篇》

本句意谓能正确估价自己是俊伟之人，能战胜自己私心杂念的人是杰出之人。这说明人贵在能够自知自胜。